

E159 - The Bounty Hunter from the Wilderness

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

I want to try and gather
the unrestrained winds

[00:21] ---

I'll run toward the horizon,
alongside the wave crests

[00:26] ---

I've made my decision,

[00:29] ---

even if there's a long way to go
on that road.

[00:31] ---

I'll continue towards the future I've planned

[00:36] ---

Time rushes us
The heartbeat speeds up

[00:46] ---

When I woke in the middle of a dream
I kept searching for that same light

[00:56] ---

Under the shining star-lit sky with
countless constellations and shadows

[01:06] ---

There was something beyond that...
What were you gazing at?

[01:16] ---

What were you gazing at?

[01:56] ---

Hey, Akamaru!

[02:04] ---

Wait up, Akamaru.

[02:09] ---

Akamaru!

[02:13] ---

Naruto... Umm...

[02:15] ---

I made you a box lunch.

Eat it if you like.

[02:21] ---

Oh, thanks.

[02:29] ---

Wh-What's this?

[02:32] ---

What the heck's the idea, you guys...?

This isn't a picnic.

[02:37] ---

I'm sorry.

[02:38] ---

Come on, it's okay, right?

[02:40] ---

A cinch mission just
the three of us can manage.

[02:44] ---

You yourself said
you weren't fired up, right?

[02:50] ---

I'm not fired up!

[02:53] ---

It's a mission to catch a petty thief.

[02:56] ---

It'd be the same no matter
who went on the mission.

[02:58] ---

Look. Under normal circumstances,

[03:01] ---

a three-man team of Kiba, Hinata
and Shino would be fundamental.

[03:04] ---

But unfortunately, Shino is absent
as he's off on a different mission.

[03:07] ---

It'd be better if even you were there
than not, right?

[03:10] ---

What, Old Lady?!

That's taking it too far!

[03:15] ---

I'll do my best.

[03:17] ---

This is a mission I kind of
can't get into, though.

[03:21] ---

There's probably no need to take
the trouble to determine a troop leader.

[03:24] ---

Anyway, your mission is
to capture the man who stole...

[03:30] ---

the Misogi tea jar owned by
the feudal lord of the Land of Tea.

[03:33] ---

This man, Gosunkugi.

[03:36] ---

According to sources,
he's now hiding in the Land of Stone.

[03:41] ---

Get over there lickety-split
and catch him lickety-split.

[03:44] ---

Hearing that makes me feel
less fired up than ever.

[03:52] ---

Here, Akamaru.

[03:57] ---

Well, missions like this are okay
once in a while, right?

[04:00] ---

Let's take it easy.

[04:02] ---

It's a cinch mission, so all the more reason
I want to finish it up quick.

[04:05] ---

What'll happen if the Pervy Sage
comes back while I'm gone?

[04:08] ---

I'm sorry, Naruto.

[04:10] ---

I...um, I was so happy to be
on a mission...with you.

[04:17] ---

Huh? What did you say, Hinata?
I can't hear you.

[04:22] ---

What're you blushing for?
You're a weird one.

[04:25] ---

Well, hold your horses... Look.

[04:28] ---

We'll be in the Land of Stone
once we cross that mountain pass.

[04:32] ---

Be sure to fortify yourself
with food by then.

[04:39] ---

It's kind of complicated
when it's like eating myself.

[04:44] ---

Hey, this is good!

[04:46] ---

Hinata, you'd make a great wife!

[04:50] ---

What?

[04:53] ---

Wife...?

[05:06] ---

Land of Stone

[05:21] ---

This is the first post station
of the Land of Stone.

[05:24] ---

Doesn't it look...kind of rough?

[05:37] ---

The Bounty Hunter
from the Wilderness

[06:04] ---

What're these guys doing...
staring like that?

[06:11] ---

This doesn't feel like
we'll be able to do this lickety-split.

[06:18] ---

What is it, Akamaru?

[06:25] ---

Could it be that Gosunkugi guy
is among them?

[06:34] ---

Got you, Gosunkugi!

[06:41] ---

It's a photo.

[06:42] ---

What, this is Gosunkugi, isn't it?

[06:48] ---

Three million ryo?

[06:50] ---

What's the meaning of this?

[06:52] ---

Look...They're hanging over there,
and here, too.

[07:00] ---

All right, I'll try asking someone.

[07:03] ---

Asia Saloon

[07:07] ---

Hello!

[07:13] ---

Can I help you?

[07:15] ---

I have something I'd like to ask you.

[07:17] ---

What, if you're not a customer, beat it.

[07:21] ---

Then I'll order something...
I'll have ramen.

[07:24] ---

I'll have a hamburger steak with cheese.
He'll have milk.

[07:31] ---

This is funny. Milk?
Hamburger steak with cheese?

[07:34] ---

And ramen on top of that?

[07:40] ---

Are you making a fool of me?
Get out, brats!

[07:43] ---

If it's the money, we have some.

[07:45] ---

That's not the issue.

[07:47] ---

Oh... It's dangerous for kids
to carry such a large amount of money...

[07:51] ---

I'll take charge of it for you.

[07:53] ---

After all, there are lots of bad men
in this town.

[07:57] ---

Hey, what're you doing?
Are you still in?

[08:00] ---

Oh, just a minute.

I got the money. I'll be right over.

[08:04] ---

Huh? What's with you?

Hey, let go!

[08:07] ---

You're the one who'll let go.

[08:14] ---

How about that?

[08:16] ---

You brat... You want to fight?!

[08:18] ---

That's the plan... Bring it!

[08:22] ---

You punk!

[08:23] ---

Hold it, Naruto.

[08:25] ---

Naruto, look around.

[08:34] ---

This is bad.

[08:36] ---

Master, milk.

[08:38] ---

Who the hell are you?

[08:42] ---

O-Okay, coming right up!

[08:46] ---

Here you are.

[08:48] ---

Thanks.

[08:50] ---

Now, no need to hesitate.

Drink up.

[08:53] ---

It's a treat from
old billiard-ball head over there.

[08:58] ---

"Billiard-ball head" means me?

Knock it off, you jerk!

[09:03] ---

Who would treat some puppy milk?

[09:05] ---

You want to get killed?!

[09:20] ---

Bounty, Michizo Manaka.

[09:24] ---

You can take the credit, Master.

[09:27] ---

Take the money for the milk
from his bounty...

[09:31] ---

And the money to repair the table, too.
I don't need change.

[09:36] ---

He's strong.

[09:39] ---

Are you in the same trade as I am?
Sorry about that.

[09:49] ---

Wait!

[09:53] ---

Something you want?

[09:54] ---

Who the heck are you, old man?

[09:57] ---

"Old man," you say?

[10:00] ---

I'm Sazanami, a bounty hunter.

[10:05] ---

How cool!

[10:08] ---

Old man!

[10:11] ---

Say, say...

That thing earlier was cool.

[10:14] ---

Hm? The iai-nuki?

[10:16] ---

It was so fast I couldn't see when
you drew your sword.

[10:21] ---

It was really surprising...

[10:22] ---

I bet that's what they mean
when they say "In a blink of an eye."

[10:28] ---

Life and death is on the line
for us bounty hunters...

[10:31] ---

No matter how many lives we can have,
it wouldn't be enough

[10:33] ---

if we couldn't draw our sword

faster than others.

[10:36] ---

Say, say! Say, say!

What's a bounty hunter?

[10:40] ---

Let's see...

[10:42] ---

There are people who offer a bounty
in order to capture bad guys.

[10:47] ---

And a bounty hunter catches
those bad guys and receives the bounty.

[10:52] ---

Hmm.

[10:55] ---

Then this guy has
a bounty on him, right?

[11:01] ---

Boy, that's...

[11:03] ---

Why's there so much money on his head?

[11:06] ---

This guy's just a simple thief...

[11:08] ---

A simple thief, you say?

[11:10] ---

Boy, this guy's a super A-rank bounty

[11:13] ---

who has killed dozens of people
for the sake of stealing.

[11:17] ---

What?!

[11:18] ---

No way.

[11:20] ---

Say what?

[11:22] ---

What's the meaning of this?
I haven't heard about that.

[11:25] ---

The feudal lord who commissioned
this mission

[11:27] ---

might not have known about that.

[11:30] ---

Mission?

[11:32] ---

Yeah. We're Hidden Leaf Ninja

[11:34] ---

and we came to this town
to capture Gosunkugi.

[11:39] ---

Leaf?

[11:42] ---

So you're Ninja, huh?

[11:47] ---

This is interesting.

[11:49] ---

So even kids like this
are qualified to be Ninja?

[11:52] ---

What?! Don't make fun of us!

[11:55] ---

Well, don't get so mad.
Sorry about that...

[11:58] ---

I'll treat you guys to something. Milk?

[12:02] ---

We're not Akamaru.
I want ramen!

[12:05] ---

Then I'll have a hamburger steak
with cheese.

[12:08] ---

I-I-I guess I'll have ramen, too.

[12:11] ---

Okay. Come with me.

[12:15] ---

Jeez, no way would there be
ramen in a bar.

[12:20] ---

Hey, old man. Would even miso ramen
topped with pork be okay?

[12:22] ---

Sure, have anything you like.

[12:36] ---

What is this? We're rapidly moving away
from town.

[12:41] ---

I don't see a ramen shop anywhere.

[12:48] ---

Now then...

[12:58] ---

I don't see any ramen shops.

[13:01] ---

So what I said earlier about treating
you guys is canceled.

[13:04] ---

Sorry, but you guys are going to die here.

[13:08] ---

O-Old man...

[13:22] ---

You guys are going to die here.

[13:26] ---

Hey, old man...What's the idea?

[13:30] ---

To think you guys would know
that Gosunkugi is in this town.

[13:35] ---

So what if we do know?

[13:38] ---

Gosunkugi is my prey...
I can't hand him over to you.

[13:44] ---

Knock it off!
You should just go get him yourself.

[13:48] ---

No, even if you guys are kids,

[13:51] ---

it's a different story when it comes
to Leaf Ninjas.

[13:54] ---

It's better to have fewer...
wait, no competitors.

[14:00] ---

Old man.

[14:03] ---

Here I go.

[14:12] ---

Hinata!

[14:12] ---

That's dirty!

[14:14] ---

Naruto!

[14:16] ---

Ninja Art of Beast Mimicry:
All-Four Jutsu!

[14:20] ---

Interesting.

[14:23] ---

Bring it.

[14:23] ---

I won't lose at speed!

[14:34] ---

Damn it! Where are you?

[14:36] ---

Too slow.

[14:45] ---

Boy...

[14:46] ---

Now you're the last one.

[14:50] ---

Shadow Clone Jutsu!

[14:57] ---

Oh...

[14:59] ---

I won't let you do as you please!

[15:13] ---

Over here!

[15:22] ---

You're mine.

[15:30] ---

Almost.

[15:33] ---

Forgive me, boy.

[15:35] ---

I'll be the one to defeat him,
no matter what.

[16:10] ---

Akamaru.

[16:12] ---

Damn it! He got us good.

[16:16] ---

Hinata, you okay?

[16:19] ---

Y-Yeah.

[16:21] ---

Where's Sazanami?

[16:24] ---

Could it be he went after Gosunkugi?

[16:26] ---

I can't just sit here like this!
He'll beat us to the draw.

[16:37] ---

Damn it! Where is that old man?

[16:44] ---

Did he leave town?

[16:48] ---

Going after Gosunkugi?

[16:52] ---

Akamaru, we're counting on you!

[17:25] ---

The most crucial treasure is missing here.

[17:28] ---

Filthy hyena.

[17:37] ---

I waited a long time for you
to make your move.

[17:41] ---

Unfortunately, I have
an important job to do.

[17:46] ---

Time is valuable.
I'll get right to taking care of you.

[18:02] ---

Ninja Art: Torpedo Nail.

[18:05] ---

Gosunkugi, here I come!

[18:12] ---

You can't move anymore.

[18:30] ---

It's over.

[18:32] ---

Finish him.

[18:36] ---

Shadow Clone Jutsu!

[18:38] ---

Gosunkugi, you're under arrest!

[18:46] ---

Damn it. Reinforcements, huh?

[18:48] ---

Retreat!

[18:51] ---

I won't let you get away!

[18:53] ---

Wait.

[18:57] ---

Boy...

[18:59] ---

You must not go.

[19:06] ---

Old man!

[19:07] ---

H-Hey, Old Man Sazanami.

[19:11] ---

Stay away from him.

He's too much for you guys.

[19:33] ---

How could such a strong guy be beaten?

[19:37] ---

Gosunkugi isn't a mere thief.

[19:41] ---

He's a Shinobi, same as us.

[19:44] ---

Shinobi.

[19:57] ---

Sazanami!

[20:09] ---

Is this one of Gosunkugi's comrades?

[20:15] ---

You! As I recall,
you were in the bar before...

[20:20] ---

Damn!

[20:25] ---

Who was that guy?

[20:28] ---

Hm, what?

[20:33] ---

A wanted flyer.

[20:35] ---

Did he mistake us for Gosunkugi?

[20:38] ---

No, that's not it.

[20:42] ---

"This man who calls himself Tokichi
is a major criminal

[20:45] ---

who has killed a family of three..."

[20:49] ---

"He has a bird-shaped birthmark
on his chest."

[20:52] ---

A bird-shaped birthmark...?
It couldn't be...

[20:55] ---

What is it, Hinata?

[20:57] ---

I can't tell because
his face is covered with scars...

[21:01] ---

But he has...a bird-shaped birthmark.

[21:05] ---

Oh!

[21:07] ---

He has a bounty on his head, too?

[21:10] ---

What the heck is going on
with everything?

[21:30] ---

So many things happen
on this endless road, huh?

[21:42] ---

Although you're strong-willed,
your voice wavered on the phone today

[21:54] ---

What dreams did you chase to get here?

[22:05] ---

Even I have times when
I just don't understand, baby

[22:17] ---

When you're sad, I'll be close to you

[22:28] ---

Even on nights when we're apart,
I'll be close to you

[22:40] ---

I'll be close to you

[22:50] ---

A long, long time ago just recently,
on an overcast clear day...

[22:54] ---

It was night since morning.

[22:56] ---

The righteous rogue Sazanami's
string of his past unwinds and frays.

[23:01] ---

Ah, the fatal foe Gosunkugi!

[23:03] ---

Although the situation is
now clear to me,

[23:05] ---

there are times when
a Shinobi cannot back out!

[23:07] ---

Hey, hey, hey, Gosunkugi!

[23:09] ---

Give it up and submit to arrest!

[23:12] ---

Next time: "Hunt or Be Hunted?!"

Showdown at the OK Temple”

Revision #1

Created 2024-02-26 05:29:11 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:29:11 UTC by whimsee